

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

Regulamin Biegu Sztafetowego EKIDEN 2025

Rules and Regulations of the EKIDEN Run Relay

1. CEL IMPREZY:

PURPOSE OF THE EVENT

Impreza organizowana jest w nawiązaniu do japońskiej tradycji biegów sztafetowych.

This event draws upon Japanese tradition of relay racing.

Celem imprezy jest:

The purpose of this event is as follows:

- promocja zdrowego trybu życia
to promote healthy lifestyle
- wzmocnienie idei pracy zespołowej wśród pracowników
to strengthen the idea of teamwork among members

2. ORGANIZATORZY:

ORGANIZERS:

Organizatorem imprezy jest TMMP Sp. z o.o. („TMMP” lub „Organizator”).

Przygotowaniem i przeprowadzeniem imprezy zajmuje się Dział Ludzie i Kultura Organizacji / Sekcja Serwisów Pracowniczych.

TMMP Sp. z o. o. is the organizer of the present event. P&C/Employee Services Section looks after preparation and execution of the event.

3. TERMIN I MIEJSCE BIEGU:

DATE AND PLACE OF THE RACE:

Dla pracowników TMMP-W: Impreza odbędzie się 28.06.2025 na terenie Zakładu Stado Ogierów Książ ul. Jeździecka 3, 58-306 Wałbrzych (hipodrom).

For TMMP-W Mbrs.: This event will take place on 28th of June 2025 at the premises of Hipodrom Książ in Wałbrzych Jeździecka 3 street.

Dla pracowników TMMP-J: Impreza odbędzie się 05.07.2025 na terenie Wrocławskiego Toru Wyścigów Konnych – Partynice, Wrocław 53-033, ul. Zwycięska 2

For TMMP-J Mbrs.: This event will take place on 05th of July, 2025 at Wrocławski Tor Wyścigów Konnych – Partynice, Wrocław 53-033, ul. Zwycięska 3.

4. PROGRAM BIEGU:

RUNNING SCHEDULE:

14:00	Ekiden - otwarcie	Welcome comment
14:25	Przypomnienie zasad biegu	Races main rules remind
14:30	Rozgrzewka	Warming up
14:45	Bieg Główny	Official start
15:45	MINI Ekiden	Start Mini Ekiden
16:30	Ceremonia Nagród	Awarding ceremony

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

Podane godziny mogą ulec zmianie, o czym Organizator niezwłocznie poinformuje pracowników.

Running schedule may change. The members will be informed immediately about the change of time by the Organizer.

5. TRASA BIEGU:

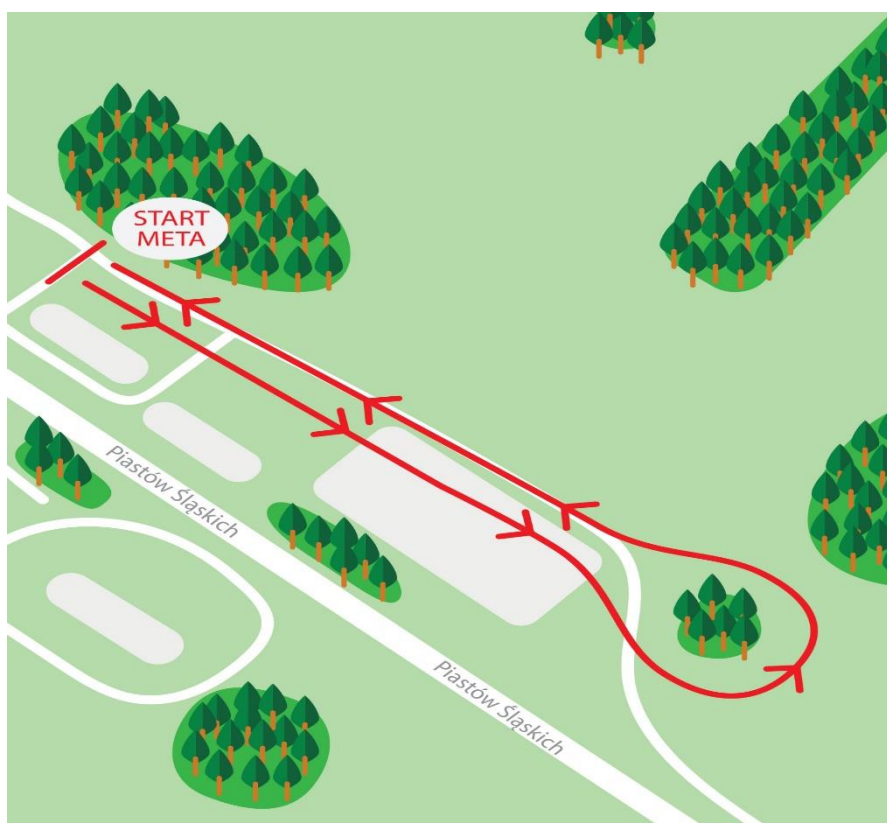
RACE ROUTE:

1. Bieg Główny

Main Race

- Bieg Główny dla TMMP-W będzie rozgrywany na terenie Zakładu Stado Ogierów Książ według poniższej mapy:

The main race will be only on Hipodrom Książ site.

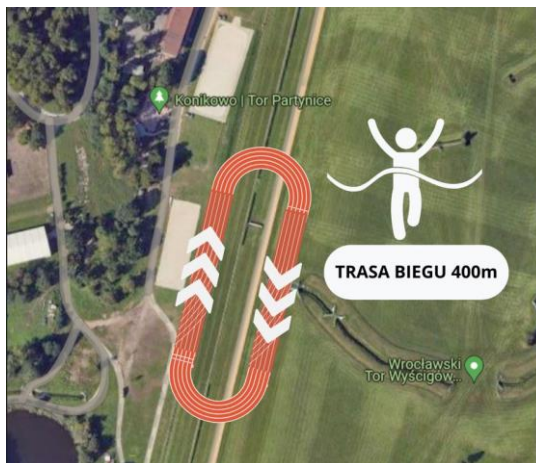


- Długość jednej pętli wynosi 800 m

One lap – 800 m

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

- Bieg Główny dla TMMP-J będzie rozgrywany na terenie Wrocławskiego Toru Wyścigów Konnych - Partynice według poniższej mapy:



Długość jednej pętli wynosi – 400 m

One lap – 400 m

6. ZGŁOSZENIA:

REGISTRATION:

Do biegu zostaną dopuszczone **drużyny zarejestrowane w terminie: do dnia 05 czerwca 2025 r. (piątek)** – pracownicy TMMP-W & TMMP-J - które spełniają poniższe warunki:

As to participate in the race, teams must submit your register form at the latest: to 05th of June, 2025 (Friday) – TMMP-W & TMMP-J Mbrs - and are obliged to follow below specifications:

1. Drużyna składa się z pięciu zawodników oraz 1 osoby rezerwowej. Każda drużyna wyznacza swojego kapitana – osobę kontaktową.

Teams consists of five runners and one substitute person. Each team designates a captain – contact person.

2. Drużyny mogą być mieszane – kobiety i mężczyźni - **z uwzględnieniem zasad klasyfikacji drużyn mieszanych (patrz punkt 8.2 niniejszego regulaminu).**

Teams might be mixed – women and men - Taking into account the rules for classifying mixed teams (see point 8.2 of this regulation).

3. Drużyny mogą składać się z pracowników TMMP oraz pracowników tymczasowych / kontraktorów, ze wszystkich działów /zakładów bez względu na stanowisko.

Teams might consist of TMMP members from all departments /production units regardless of position held and including temporary TMMP employees / contractors.

4. W skład drużyny mogą wchodzić osoby będące najbliższą rodziną w/w Pracowników (mąż/żona, partner/partnerka, dziecko powyżej 12 roku życia). W takim przypadku drużyna musi się składać minimum z 3 pracowników TMMP.

It's allowed to start the closest family (husband / wife, spouse, child over 12 years old). In this case teams must be consist of 3 Mbr's from TMMP.

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

7. UCZESTNICTWO:

PARTICIPATION

1. Kapitanowie zespołów rejestrują drużyny do dnia wskazanego w pkt. 6 niniejszego regulaminu, z możliwością wydłużenia terminu zapisów przez organizatora poprzez formularz elektroniczny. Kapitan rejestrując drużynę do biegu zobowiązuje się do przekazania informacji dot. przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom, które zgłasza jako zawodników do rywalizacji (w tym członkom rodziny pracownika, biorącym udział w sztafecie Ekiden).

Team captains shall register teams in accordance with point 6 of these regulations by electronic form with possibility of extending register date by Organizer. The captain registering the team to Ekiden, undertakes to provide information on the processing of personal data to all persons who nominates them as runners for the competition (including members of the employee's family participating in the Ekiden relay).

2. W dniu zawodów będą przyjmowane tylko zmiany w składzie lub kolejności biegu zawodników spowodowane nagłą nieobecnością lub kontuzją zawodnika. Wszelkie zmiany muszą być jak najszybciej zgłoszone w punkcie rejestracyjnym.

On the day of the event it is possible to report changes only in the team line-up or order of the runners only in case of unexpected absence or injury of the participant. Any changes must be immediately reported to the registration point.

3. Przed startem zawodnicy otrzymują zestaw startowy, na który składają się m.in:

Before the start participants shall receive:

- indywidualne numery startowe
Individual start bibs number
- koszulkę z nadrukiem okolicznościowym
race t-shirt
- bon żywnościowy
food coupon
- przypisaną do drużyny pałeczkę sztafetową wraz z chipem pomiaru czasu (odbiera kapitan drużyny w dniu zawodów).
team relay baton and a time counter chip (picks up the team captain on the day of the relay).

4. Zawodnicy biegają w koszulkach dostarczonych przez TMMP i własnym stroju sportowym.

Participants will wear t-shirts provided by TMMP and private sportswear.

5. Podczas biegu zawodnicy muszą posiadać przypięte numery startowe. Numer musi być umieszczony z przodu, na piersi, tak, aby był widoczny. Zawodnicy nie mogą wymieniać się numerami podczas trwania zawodów. Brak widocznego numeru może spowodować dyskwalifikację drużyny.

During the race participants must have start bibs number attached. These bibs must be fastened to the front of the t-shirt so that they are easily noticeable. Runners cannot swap number bibs during the race. Not wearing a start number bib may result in disqualification of the team.

6. Zawodnicy biegają wyznaczoną trasą i nie mogą wykraczać poza nią.

Runners must run on the designated course and cannot leave it.

7. Podczas sztafety zawodnicy nie mogą zabiegać sobie drogi, nie wolno przeszkadzać sobie również podczas przekazywania pałeczki sztafetowej.

During the relay runners cannot run into the lanes of other participants or make it difficult for other participants to pass the sash.

8. W przypadku nagłych problemów zdrowotnych zawodnik może zostać zmieniony:

In case of unexpected health problems participant may be substituted:

- w pierwszej kolejności przez zawodnika rezerwowego swojej drużyny,
firstly, by a team substitute runner,

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

- jeżeli zawodnik rezerwowy już bierze udział w biegu dopuszcza się udział innego zawodnika z drużyny, który już przebiegł swój dystans, ale nie bezpośrednio przed zawodnikiem, którego dotyczy zmiana.

if a substitute in involved in longer race may be part of another runner who ran his distance but not directly before a runner affected by the amendment.

- w przypadku nieukończenia okrążenia przez biegacza (i nie wystawienia na jego miejsce zastępstwa) - drużyna zostaje dyskwalifikowana.

if the runner does not complete the lap (and a substitute participant does not take over) the team is disqualified.

9. Zawodnicy nie mogą używać słuchawek oraz innego sprzętu ograniczającego słyszenie.

Runners cannot use headphones or other devices which obstruct the normal hearing.

10. Każdy zawodnik w trakcie sztafety znajduje się na wyznaczonych strefach, adekwatnych do etapu jego biegu tj. strefa zmian, trasa biegu.

Each participant during the race is obliged to stay within zones designated for a particular stage of the race i.e pre-run zone, exchange zone, race, post-run zone.

11. Wszystkie osoby nie biorące bezpośrednio udziału w biegu muszą przebywać poza trasą biegu.

All persons who are not directly involved in the race must stay in designated zones marked outside the racecourse.

12. Naruszenie którejkolwiek z powyższych zasad może przyczynić się do dyskwalifikacji drużyny.

If any from the present rules and regulations are violated, this may result in disqualification of the entire team.

13. Uczestnik biegu może wziąć udział w biegu Ekiden tylko w jednej lokalizacji - tam, gdzie jest zatrudniony.

A participant of the run can take part in the Ekiden run only in one location, where he is employed.

8. KLASYFIKACJA BIEGU GŁÓWNEGO – bieg wygrywa sztafeta, której łączny czas 5 zawodników jest najkrótszy.

MAIN RACE – race winner belong to 5 runner which the time is the shortest.

1. Podczas biegu prowadzone są trzy klasyfikacje:

- Klasyfikacja wśród drużyn kobiet,
- Klasyfikacja wśród drużyn mężczyzn,
- Klasyfikacja wśród drużyn mieszanych.

2. **W przypadku drużyny mieszanej, stosunek kobiet do mężczyzn powinien wynosić 50:50 (łącznie z osoba rezerwową), tj 3 mężczyzn, 3 kobiet.**

In the case of a mixed team, the ratio of women to men should be 50:50 (including the reserve player), i.e., 3 men, 3 women.

9. POMIAR CZASU

TIME CHECK

1. Pomiar czasu będzie dokonywany przez profesjonalną firmę zewnętrzną.

Time shall be checked by the external company „Data Sport” specializing in professional time checking.

2. Pomiar dokonywany będzie przy użyciu chipów elektronicznych.

Time shall be measured using an electronic chip.

3. Pomiar czasu biegu całej drużyny w klasyfikacji generalnej to czas liczony od momentu przekroczenia linii startu przez pierwszego zawodnika drużyny do momentu przekroczenia linii mety przez piątego zawodnika drużyny.

In general classification total time of the relay for the entire team is measured from the time the first runner crosses the starting line to the time the fifth runner crosses the finish line.

10. ZABEZPIECZENIE I OZNACZENIE TRAS

PROTECTION AND ROUTE DESIGNATION

1. Trasa biegu będzie wyznaczona przy pomocy specjalnych płotków oraz taśm i słupków.
Race tour will be assign by special hurdles, tapes and stakes.
2. Ze względów bezpieczeństwa zawodnicy oraz kibice zobowiązani są do bezwzględnego podporządkowania się poleceniom Służb Porządkowych.
Runners and guests are obligated to absolute confirm to Safety Service for organizational reasons.

11. NAGRODY

PRIZES

1. Nagrody Główne
Main prize:
- Każda zwycięska drużyna w klasyfikacji TMMP otrzyma pamiątkowe medale oraz nagrody rzeczowe:
Each winning team shall receive a commemorative medals & prizes.

Trzy najlepsze drużyny kobiece. The top three women's teams.

Za zajęcie:	w Biegu głównym	<i>in Main race</i>
I miejsce	Medal dla zawodniczki.	<i>Medal</i>
	Voucher 300 PLN dla zawodniczki.	<i>Voucher 300 PLN</i>
II miejsce	Medal dla zawodniczki	<i>Medal</i>
	Voucher 250 PLN dla zawodniczki.	<i>Voucher 250 PLN</i>
III miejsce	Medal dla zawodniczki	<i>Medal</i>
	Voucher 200 PLN dla zawodniczki	<i>Voucher 200 PLN</i>

Trzy najlepsze drużyny męskie. The three best men's teams.

Za zajęcie:	w Biegu głównym	<i>in Main race</i>
I miejsce	Medal dla zawodnika	<i>Medal</i>
	Voucher 300 PLN dla zawodnika	<i>Voucher 300 PLN</i>
II miejsce	Medal dla zawodnika	<i>Medal</i>
	Voucher 250 PLN dla zawodnika	<i>Voucher 250 PLN</i>

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

III miejsce	Medal dla zawodnika	<i>Medal</i>
	Voucher 200 PLN dla zawodnika	<i>Voucher 200 PLN</i>

Trzy najlepsze drużyny mieszane. Top three mixed teams

Za zajęcie:	w Biegu głównym	<i>in Main race</i>
I miejsce	Medal dla zawodnika /zawodniczki	<i>Medal</i>
	Voucher 300 PLN dla zawodnika /zawodniczki	<i>Voucher 300 PLN</i>
II miejsce	Medal dla zawodnika/ zawodniczki	<i>Medal</i>
	Voucher 250 PLN dla zawodnika/ zawodniczki	<i>Voucher 250 PLN</i>
III miejsce	Medal dla zawodnika /zawodniczki	<i>Medal</i>
	Voucher 200 PLN dla zawodnika /zawodniczki	<i>Voucher 200 PLN</i>

12. POSTANOWIENIA KOŃCOWE**FINAL PROVISIONS**

1. Przyjęcie numeru startowego oznacza akceptację niniejszego Regulaminu.
Accepting the start number means approving the present rules and regulations.
2. Organizator zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian do Regulaminu, o których poinformuje wszystkich uczestników przed rozpoczęciem imprezy.
Organizer reserves the right to make changes to the present rules and regulations about which he shall inform before the start of the event.
3. Prawo do interpretacji niniejszego regulaminu przysługuje Organizatorowi.
Organizer holds the right to interpret the present rules and regulations.
4. W razie wystąpienia sporów lub wątpliwości można je zgłosić Organizatorowi i zostaną one rozpatrzone przez komisję w składzie: pracownik sekcji Serwisów Pracowniczych, przedstawiciela firmy Compani oraz przedstawiciela Zarządu TMMP.
In case of raise the disputes or doubts can notify to Organizer, and they will consider by commission: Employee Section, Compani company representative and TMMP management representative
5. Wszelkie postanowienia Organizatora / komisji, o której mowa w punkcie 12.4 powyżej są ostateczne.
All provisions made by the Organiser, which is talk of in p. 12.4 are treated as final.
6. Bieg odbędzie się bez względu na warunki atmosferyczne. Organizator zastrzega sobie prawo do odwołania/przełożenia biegu w przypadku wyjątkowo niekorzystnych warunków atmosferycznych.
The race shall be held regardless of weather conditions. Organizer holds the right to cancel/change the race in case of exceptional bad weather conditions.

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

Zasady uczestnictwa w biegu dla dzieci MINI EKIDEN

Rules and regulations for the race for the kids

1. W biegu mogą wziąć udział tylko dzieci pracowników, które:

Only kids who meet the below criteria are admitted to the race:

- w dniu imprezy nie mają więcej niż 12 lat,
on the day of the event, they are not more than 12 years old,
- zostały zgłoszone na formularzu rejestracyjnym do dnia **05 czerwca 2025 roku** dla pracowników TMMP-W & TMMP-J.
they have been registered in a registration form to 5th of June, 2025 for TMMP-W Mbrs. and TMMP-J Mbrs.

2. Dzieci startują według list startowych w grupach wiekowych określonych przez Organizatora i podanych do wiadomości po dniach wskazanych w punkcie wyżej.

Kids shall compete as per starting lists in the decided age groups – information will be provided by the organizer after dates defined in point above.

DYSTANS Distance	25 m	25 m	50 m	50 m	100 m	100 m
WIEK / AGE Rok urodzenia / Year	1-2 (2024-2023)	3-4 (2022-2021)	5-6 (2020-2019)	7-8 (2018-2017)	9-10 (2016-2015)	11-12 (2014-2013)

3. Dzieci z poszczególnych grup wiekowych wywołane przez spikera lub organizatora o odpowiedniej godzinie powinny stawić się na wyznaczonej linii startowej. Dzieci będą biegały samodzielnie bez pomocy opiekunów. Dopuszcza się pomoc Opiekunów dla najmłodszej grupy wiekowej.

All children will be called by announcer at the right time – should appear at the appropriate start zone. Children run independently without the help of carers.

4. Podane godziny startu mogą ulec zmianie.

Fixed hours of start can be change.

5. Dla każdego dziecka, które ukończy bieg przewidziane są upominki, rozdawane na mecie tuż po zakończonym biegu.

Organizer provides small gadgets of Mini Ekiden, distributed at the finish line just after the end of the relay.

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

**Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych
w związku z EKIDEN 2025 i MINI EKIDEN 2025**

I. Administrator danych

Administratorem danych osobowych jest **Toyota Motor Manufacturing Poland Sp. z o.o. z siedzibą w Wałbrzychu 58-360, ul. Uczniowskiej 26**, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000007065 przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia Fabrycznej we Wrocławiu, IX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 8862490058, REGON: 891053182, o kapitale zakładowym w wysokości 1 270 061 500,00 zł (dalej: „**TMMP**”).

Kontakt z Administratorem możliwy jest za pośrednictwem e-mail, a także listownie. U Administratora został powołany inspektor danych osobowych (e-mail: iod@toyotapl.com).

II. Cele i podstawy przetwarzania danych osobowych

1. Organizacja EKIDEN i MINI EKIDEN, w tym konkursów organizowanych w ramach wydarzenia

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celach organizacyjnych, w szczególności w celu zapisów na wydarzenia EKIDEN i MINI EKIDEN, zapewnienia cateringu, pomiaru czasu, ustalenia i ogłoszenia końcowej klasyfikacji uczestników, przekazania nagród. Ponadto dane mogą być przetwarzane w celu organizacji konkursów organizowanych podczas wydarzenia oraz przyznania nagród zwycięzcom.

W tym celu będziemy przetwarzać Państwa dane takie jak: imię, nazwisko, numer ID, informacja o wybranej opcji cateringu i napojów, informacja o członkach rodziny biorących udział w wydarzeniu, dane kontaktowe, informacje o drużynie w ramach której startuje uczestnik. W przypadku pracowników TMMP dodatkowo informację o tym że jesteście Państwo pracownikami TMMP i w którym zakładzie pracujecie (TMMP-W / TMMP-J).

Podstawą przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit f) RODO czyli prawnie uzasadnione interesy TMMP polegające na organizacji wydarzenia i konkursów.

2. Prowadzenie działań marketingowych

Jeśli wyrażicie Państwo zgodę na rozpowszechnienie wizerunku, możemy przetwarzać Państwa wizerunek w celach marketingowych – publikacji zdjęć lub filmów z wydarzenia na portalu pracowniczym NaszaToyota.pl, w mediach społecznościowych, w wewnętrznych komunikatorach, na plakatach, filmach promocyjnych itp.

W tym celu możemy przetwarzać Państwa dane takie jak: imię, nazwisko, wizerunek, cechy szczególne.

Podstawą przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit f) RODO czyli prawnie uzasadnione interesy polegające na promocji wydarzenia i działalności TMMP, promowania wizerunku TMMP jako dobrego pracodawcy.

3. Ustalenie, dochodzenie i obrona roszczeń

Jeśli powstaną między nami spory, możemy przetwarzać Państwa dane osobowe w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami.

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING POLAND Sp. z o. o.

W tym celu możemy przetwarzać Państwa dane takie jak: imię, nazwisko, dane kontaktowe, informacje dotyczące szkody.

Podstawą przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit f) RODO, czyli prawnie uzasadnione interesy polegające na ustaleniu, dochodzeniu lub obronie przed roszczeniami.

III. Okres przetwarzania danych

Będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe do upływu okresu przedawnienia roszczeń.

IV. Obowiązek podania danych

Nie mają Państwo prawnego obowiązku podania danych, jednak brak ich podania może uniemożliwić zapisy na wydarzenie lub wzięcie w nim udziału.

V. Odbiorcy danych i transfery

Państwa dane osobowe będziemy udostępniać podmiotom świadczącym na rzecz TMMP usługi hostingu i IT jak również podmiotom wspomagającym nas w organizacji wydarzenia, w szczególności w związku z pomiarem czasu.

W związku z przetwarzaniem danych osobowych może dojść do ich udostępnienia poza teren Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w szczególności do USA. Podstawą transferu danych mogą być w szczególności standardowe klauzule umowne lub decyzja Komisji Europejskiej o zapewnieniu odpowiedniego stopnia ochrony danych osobowych (tzn. decyzja adekwatnościowa). Dane mogą być w szczególności transferowane w ramach programu EU-US Data Privacy Framework. W celu uzyskania informacji na temat ww. zabezpieczeń i ich kopii, należy skontaktować się w sposób wskazany w pkt I powyżej.

VI. Państwa prawa

Posiadają Państwo prawo dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu. Mają Państwo również prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

VII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Nie będziemy podejmować zautomatyzowanych decyzji w oparciu o Państwa dane.